

TABLE OF CONTENTS

PAGE OF TITLE	i
DECLARATION OF NON-PLAGIARISM	ii
STATEMENT OF PUBLICATION	iii
ADVISOR'S APPROVAL	iv
PAGE OF APPROVAL	v
MOTTO	vi
DEDICATION	vii
ACKNOWLEDGEMENT	viii
TABLE OF CONTENTS	ix
LIST OF TABLES	xii
LIST OF APPENDICES	xiii
ABSTRACT	xiv
CHAPTER 1. INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 Statement of the Problems	3
1.3 Scope of the Study	3
1.4 Objectives of the Study	3
1.5 Significance of the Study	3
1.6 Thesis Organization	4
CHAPTER 2. REVIEW OF RELATED LITERATURE	6
2.1 Previous Studies	6
2.2 Translation	6
2.3 Translation Process	7
2.4 Translator	8
2.5 Subtitle	9
2.6 Subtitling Strategies	9
2.7 Language Variety	12
2.8 Taboo Words	12

CHAPTER 3. RESEARCH METHOD	16
3.1 Research Design	16
3.2 Unit of Analysis	16
3.3 Source of Data	16
3.4 Technique of Data Collection	17
3.5 Technique of Data Analysis	17
CHAPTER 4. DATA ANALYSIS	18
4.1 Finding.....	18
4.2 Discussion.....	19
4.2.1 Epithets	19
4.2.1.1 Expansion	19
4.2.1.2 Paraphrase	21
4.2.1.3 Transfer	22
4.2.1.4 Deletion.....	25
4.2.1.5 Decimation	26
4.2.1.6 Transcription	26
4.2.2Profanity.....	27
4.2.2.1 Paraphrase	28
4.2.2.2 Transfer	28
4.2.2.3 Deletion.....	29
4.2.2.4 Decimation	30
4.2.3 Vulgarity	31
4.2.3.1 Paraphrase	31
4.2.3.2 Transfer	32
4.2.3.3 Deletion.....	33
4.2.4 Obscenity.....	34
4.2.4.1 Expansion	35
4.2.4.2 Paraphrase	35
4.2.4.3 Transfer	36
4.2.4.4 Deletion.....	38

CHAPTER 5. CONCLUSION AND SUGGESTION	40
5.1 Conclusion	40
5.2 Suggestion	41
BIBLIOGRAPHY	42
APPENDICES	44